

GREG STRIDER

Translator & Localization Specialist (Brazilian Portuguese)

7+ years of experience

Professional Profile

Brazilian translator with extensive background in localization of video games and apps.
English > Portuguese (Brazil) | CAT tools: MemoQ / SDL Trados Studio

Main fields of expertise: video games, apps, IT, marketing
Looking for new projects and long-term collaborations. Weekends availability.

Website: <http://gregstrider.com> | Email: gbouffleur@gmail.com

ProZ: <https://www.proz.com/profile/2502305> | LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/gregstrider/>

Work Experience

Valve Corporation (Nov 2015 – present)

Translator (Brazilian Portuguese)

Localizing select Valve games, such as Counter-Strike: Global Offensive, Dota 2 and Team Fortress 2 on the Crowdin platform. From February 2016 to March 2022, I was also a Community Moderator for the Steam Translation Server, leading the efforts to localize Steam, the global leader in online game distribution, in addition to Valve games, from English into Brazilian Portuguese.

Freelance Translator (Jan 2015 – present)

Translation & localization services from English into Brazilian Portuguese, specializing in video games and apps localization. The work frequently includes LQA (Linguistic Quality Assurance).

I have worked as a service provider for both translation agencies and direct clients.

Check my portfolio for some of the games I worked on (translation/LQA): <http://gregstrider.com/#portfolio>

Volunteer Experience

Translators without Borders (Mar 2018 – present)

Voluntary translation for Translators without Borders, a non-profit organization that works with thousands of volunteers to provide vital information to people in need, in their language.

Languages

Portuguese (Brazil): Native

English: Proficient

Spanish: Advanced

Education

[EF Standard English Test: C2 Proficient](#) (highest level of English proficiency)

Associate of Computer Information Technology, ULBRA Cristo Redentor, Brazil (2015 — 2018)



gbouffleur@gmail.com



[live:gregstrider_1](skype:live:gregstrider_1)